«УТВЕРЖДАЮ» Директор Каримов Ш.Ш.	«ТАСДИКЛАЙМАН» Директор Каримов Ш.Ш.
г. Ташкент «23» января 2025 г.	Тошкент ш. «23» января 2025 й.
ПУБЛИЧНАЯ ОФЕРТА (Договор об использовании Сервиса INFINITY PAY)	ОММАВИЙ ОФЕРТА (INFINITY PAY Сервиси хизматидан фойдаланиш шартномаси)
Настоящая публичная оферта (далее — «Оферта») представляет собой предложение платежной организации АО «QUICK PAYMENTS SOLUTION» (далее — «INFINITY PAY»), оказывающей платежные услуги на основании Лицензии на оказание деятельности платежной организации № 48 от 08.06.2024 года, выданной Центральным банком Республики Узбекистан, физическим лицам, которые обладают правом и способностью заключить данный Договор для использования услуг Сервиса «INFINITY PAY» (далее по тексту «Договор») согласно статьям 367 и 369 Гражданского кодекса Республики Узбекистан.	Ушбу оммавий оферта (кейинги ўринларда — «Оферта») АО «QUICK PAYMENTS SOLUTION)» (кейинги ўринларда — «INFINITY PAY») тўлов ташкилоти томонидан таклиф этилади. INFINITY PAY Ўзбекистон Республикаси Марказий банки томонидан 2024 йил 8 июнда берилган №48 рақамли лицензия асосида тўлов хизматларини кўрсатади. Оферта жисмоний шахсларга, яъни мазкур шартномани тузиш ҳуқуқи ва лаёқатига эга бўлган шахсларга қаратилган бўлиб, улар ушбу шартнома (кейинги ўринларда — «Шартнома») асосида INFINITY PAY Сервиси хизматларидан фойдаланишлари мумкин. Бу шартнома Ўзбекистон Республикаси Фуқаролик кодексининг 367 ва 369-моддаларига асосан тақдим этилади.
Перед началом использования Сервиса INFINITY PAY необходимо ознакомиться с условиями Оферты. В случае несогласия с какими-либо положениями Оферты, рекомендуется воздержаться от использования Сервиса.	INFINITY PAY Сервисидан фойдаланишдан аввал, Оферта шартлари билан тўлиқ танишиб чиқиш лозим. Агар Офертанинг қайсидир шартларига рози бўлмасангиз, Сервисдан фойдаланишдан воз кечиш тавсия этилади.
Если вы принимаете условия Оферты, Договор считается заключённым в соответствии с абзацем 1 статьи 365 Гражданского кодекса Республики Узбекистан с момента акцепта. Внесение реквизитов банковской карты или номера телефона, привязанного к карте, в соответствующие поля и нажатие кнопки «оплатить», «отправить» или «подать заявку» считается акцептом Оферты согласно абзацу 4 статьи 370 Гражданского кодекса Республики Узбекистан. Акцепт подтверждает ваше полное и безусловное согласие с условиями Договора без каких-либо ограничений.	Агар сиз Оферта шартларини қабул қилсангиз, шартнома Ўзбекистон Республикаси Фуқаролик кодексининг 365-моддаси 1 – қисмига асосан қабул қилинган пайтдан бошлаб тузилган ҳисобланади. Акцепт бўлганлигини тасдиқлаш учун банк картаси реквизитларини ёки картага боғланган телефон рақамини керакли майдонларга киритиш ва «тулаш», «юбориш» ёки кариза топшириш) тугмасини босиш Ўзбекистон Республикаси Фуқаролик кодексининг 370 – моддаси 4 қисмига мувофиқ офертага розилик бериш ҳисобланади. Акцепт, сиз Шартнома шартларини тўлиқ ва чекловларсиз қабул қилганингизни билдиради.
Актуальная редакция Оферты доступна на сайте INFINITY PAY по адресу: www.infinitypay.uz.	Офертанинг амалдаги таҳрири INFINITY PAY веб-сайтида, www.infinitypay.uz манзилида жойлаштирилган.
1. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ	1. ТЕРМИНЛАР ВА ТАЪРИФЛАР

Сервис «INFINITY PAY» \ Сервис — платежный сервис, позволяющий Пользователю совершать платежи за товары и услуги/работы Поставщиков (далее — Мерчант и/или Получатель) в онлайн режиме, управлять своими банковскими картами, совершать переводы денежных средств посредством банковской карты в онлайн режиме, а также совершать другие действия, предусмотренные функционалом Сервиса. Пользователь — дееспособное физическое лицо, держатель банковской карты. Банковская карта — платежная карта, работающая в онлайн режиме, эмитированная банком резидентом Республики Узбекистан или кредитной организацией-нерезидентом. Персональные данные — информация, относящаяся к определенному физическому лицу или дающая возможность его идентификации, предоставленная Пользователем для использования Сервиса. Обработка персональных данных — реализация одного или совокупности действий по сбору, систематизации, хранению, изменению, дополнению, использованию, предоставлению, распространению передаче, обезличиванию и уничтожению персональных данных; Банк-эмитент — кредитная организация, осуществившая выпуск (эмиссию) Банковской карты. Договор использовании Сервиса INFINITY PAY — договор между Пользователем и INFINITY PAY, заключаемый путем акцепта Пользователем настоящей Оферты. Номер карты — уникальная последовательность чисел, напечатанная или эмбоссированная на лицевой стороне Банковской карты. Платеж — действия Пользователя, направленные на перевод денежных средств с Банковской карты на банковский счет Получателя. Платеж осуществляется в национальной валюте Республики Узбекистан (сум) и инициируется Пользователем. Идентификация - специальная процедура подтверждения личности Пользователя в Сервисе, путем предоставления Пользователем INFINITY PAY информации, предусмотренной Законом Республики Узбекистан «О противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и	INFINITY PAY Сервиси — тўлов Сервиси бўлиб, фойдаланувчига Етказиб берувчиларнинг товарлари ва хизматлари /ишлари учун тўловларни амалга ошириш (бундан кейин «Мерчант» ёки «Кабул килувчи») учун онлайн режимда тўловлар амалга ошириш, ўз банк карталарига бошқарув ўрнатиш, банк картаси орқали пул ўтказмалари амалга ошириш ҳамда Сервис функционалида кўзда тутилган бошқа амалиётларни бажариш имкониятини тақдим этади. Фойдаланувчи — банк картаси эгаси бўлган лаёқатли жисмоний шахс. Банк картаси — онлайн режимда ишлайдиган ва Ўзбекистон Республикаси резиденти бўлган банк ёки норезидент кредит ташкилоти томонидан эмиссия қилинган тўлов картаси. Шахсий маълумотлар — Фойдаланувчи томонидан Сервисдан фойдаланиш учун тақдим этилган ва уни идентификациялаш имконини берувчи маълумотлар. Шахсий маълумотларни қайта ишлаш — шахсий маълумотларни йиғиш, тизимлаштириш, сақлаш, ўзгартириш, тўлдириш, фойдаланиш, тарқатиш, бериш, оммавийлаштириш ва йўқотиш бўйича амаллар йиғиндиси. Банк-эмитент — банк картасини чиқарадиган кредит ташкилоти. INFINITY PAY Сервисидан фойдаланиш шартномаси — Оферта акцепти орқали INFINITY PAY ва Фойдаланувчи ўртасида тузилган шартнома. Карта рақами — банк картасининг олд томонида босилган ёки эмбоссинг қилинган рақамлар қаторидан иборат уникал тартиб. Тўлов — Фойдаланувчи томонидан Қабул қилувчи ҳисоб рақамига банк картаси орқали амалга ошириладиган маблағ ўтказиш амалиёти. Тўлов миллий валютада (сўм) амалга оширилади ва Фойдаланувчи томонидан буюрилади. Идентификация — Фойдаланувчи шахсини тасдиқлаш учун INFINITY PAY томонидан талаб этилган маълумотларни тақдим этиш жараёни. Мазкур жараён Ўзбекистон Республикасининг «Жиноий даромадларни лэгаллаштиришга қарши курашиш, терроризм ва оммавий йўқотув қуролларини молиялаштиришга қарши қонунога мувофиқ ўтказилади.

финансированию распространения оружия массового уничтожения».	
Личный кабинет- инструмент управления контентом зарегистрированного Пользователя в Сервисе или в системе Мерчанта, позволяющий Пользователю получить доступ к информации о состоянии лицевого счета, функциям управления, статистическим, идентификационным и иным сведениям, необходимым для полноценной эксплуатации Сервиса.	Шахсий кабинет — Фойдаланувчининг Сервисда ёки Мерчант тизимида рўйхатдан ўтган контентни бошқариш воситаси бўлиб, унда Фойдаланувчи ўз ҳисоб ҳолати, бошқарув функциялари, статистик ва идентификацияга оид маълумотларга кириш имкониятига эга бўлади.
2. ПОРЯДОК АКЦЕПТА	2. АКЦЕПТ ТАРТИБИ
2.1. Заключая настоящий Договор Пользователь предоставляет INFINITY PAY, в соответствии с требованиями законодательства о персональных данных бессрочное согласие на обработку своих персональных данных (в том числе, но не исключая: учетные данные оплаты, номер сотового телефона, номера банковских карт, ФИО, регистрационные данные, а также любые другие персональные данные необходимые для использования сервисов, доступных в Сервисе INFINITY PAY), включая сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение персональных данных, совершаемых с использованием средств автоматизации или без использования таких средств, с целью исполнения настоящего Договора. Акцептом настоящей оферты Пользователь также дает согласие на передачу любых персональных данных, предоставленных им INFINITY PAY по настоящему Договору, третьим лицам в целях исполнения настоящего Договора.	2.1. Ушбу Шартномани тузиш билан Фойдаланувчи INFINITY PAYга шахсий маълумотларни қайта ишлашга қонунчилик талабларига мувофиқ, доимий розилик беради. Бунга тўлов маълумотлари, мобил телефон рақами, банк карталари рақамлари, Ф.И.Ш., рўйхатдан ўтиш маълумотлари ва INFINITY PAY Сервисидан фойдаланиш учун зарур бўлган бошқа шахсий маълумотлар киради. Ушбу шартномани бажариш учун шахсий маълумотларни қайта ишлашга қуйидагилар киритилади: йиғиш, ёзиш, тизимлаштириш, тўплаш, сақлаш, аниқлаш (яъни, янгилаш, ўзгартириш), олиш, фойдаланиш, тарқатиш (етказиб бериш, тақдим қилиш, кириш), шахсни аниқламаслик, блоклаш, ўчириш ва йўқ қилиш. Оферта акцепти билан Фойдаланувчи ўз шахсий маълумотларини INFINITY PAY томонидан учинчи шахсларга ушбу Шартномани бажариш мақсадида беришга ҳам рози бўлади.
2.2. INFINITY PAY гарантирует Пользователю принятие всех необходимых мер по обеспечению конфиденциальности персональных данных Пользователя в соответствии с требованиями действующего законодательства Республики Узбекистан и Политикой конфиденциальности персональных данных. Согласие Пользователя на обработку (в том числе передачу третьим лицам) его персональных данных является бессрочным, при этом согласие на обработку персональных данных может быть отозвано Пользователем в любое время, в соответствии с п. 6.3 настоящего Договора.	2.2. INFINITY PAY Фойдаланувчининг шахсий маълумотларининг махфийлигини таъминлаш бўйича Ўзбекистон Республикаси амалдаги қонунчилиги ва Шахсий маълумотларни ҳимоя қилиш сиёсати талабларига мувофиқ барча зарур чораларни кўришни кафолатлайди. Фойдаланувчи томонидан шахсий маълумотларни қайта ишлашга (учинчи шахсларга берилишини қўшиб ҳисоблаганда) берилган розилик доимий бўлиб, исталган вақтда 6.3-бандга мувофиқ бекор қилиниши мумкин.
2.3. До начала использования Сервиса INFINITY PAY необходимо полностью ознакомиться с текстом настоящей Оферты. В случае несогласия с условиями Оферты в целом или какой-либо её части Вам следует воздержаться от использования Сервиса INFINITY PAY. Договор заключается для	2.3. INFINITY PAY Сервисидан фойдаланишни бошлашдан олдин ушбу Оферта матни билан тўлиқ танишиб чиқиш лозим. Агар сиз Офертанинг шартлари билан тўлиқ ёки қисман рози бўлмасангиз, INFINITY PAY Сервисидан фойдаланишдан тийилинг. Шартнома муайян тўловни амалга

совершения одного конкретного Платежа и действует до полного исполнения Сторонами взаимных обязательств.	ошириш учун тузилади ва томонлар ўзаро мажбуриятларни тўлиқ бажаргунча амал қилади.
2.4. Сервис INFINITY PAY обеспечивает Участникам расчетов возможность безопасного обмена информацией через существующие сети передачи данных (включая интернет), в том числе обмена электронной информацией и документами, необходимыми для составления, удостоверения и передачи Распоряжений Пользователя.	2.4. INFINITY PAY Сервиси иштирокчиларга мавжуд маълумот узатиш тармоқлари (шу жумладан, интернет) орқали маълумотлар билан хавфсиз алмашиш имкониятини яратади. Бу электрон маълумотлар ва ҳужжатлар алмашувини, шунингдек, Фойдаланувчи топшириқларини шакллантириш, тасдиқлаш ва етказиб бериш учун зарур ҳужжатларни қамраб олади.
2.5. Настоящий договор совместно с информацией, размещенной в интерфейсе Сервиса INFINITY PAY и/или на сайте/интерфейсе Получателя, либо на сайте/интерфейсе иной организации, внедрившего Сервис INFINITY PAY, в зависимости от того, обращается ли Пользователь непосредственно к Сервису INFINITY PAY или к сайту/интерфейсу Получателя, либо сайту иной организации, внедрившего Сервис INFINITY PAY, с последующей переадресацией в Сервис INFINITY PAY, является Предложением и содержит все существенные условия Договора.	2.5. Ушбу Шартнома, INFINITY PAY Сервиси интерфейсида ва ёки Қабул қилувчи сайти/интерфейсида, ёки INFINITY PAY Сервисини интеграция қилган бошқа ташкилотнинг сайти/интерфейсида жойлаштирилган маълумотлар билан биргаликда таклиф ҳисобланади ва Шартноманинг барча муҳим шартларини ўз ичига олади. Фойдаланувчи INFINITY PAY Сервисидан тўғридан-тўғри фойдаланиш ёки Қабул қилувчи сайти интерфейсига ёки Сервисни интеграция қилган бошқа ташкилот сайтига мурожаат қилиш орқали INFINITY PAY Сервисига қайта йўналтирилган ҳолда кириш имкониятига эга.
2.6. Договор заключается на условиях, изложенных в настоящем документе, в интерфейсе Сервиса INFINITY PAY и/или на сайте/интерфейсе Получателя, либо на сайте/интерфейсе иной организации, внедрившего Сервис INFINITY PAY, в зависимости от того, обращается ли Пользователь непосредственно к Сервису INFINITY PAY или к сайту/интерфейсу Получателя, либо сайту иной организации, внедрившего Сервис INFINITY PAY, с последующей переадресацией в Сервис INFINITY PAY.	2.6. Шартнома ушбу ҳужжатда, INFINITY PAY Сервисининг интерфейсида ва ёки Қабул қилувчи сайти/интерфейсида, ёки INFINITY PAY Сервисини интеграция қилган бошқа ташкилот сайти/интерфейсида белгиланган шартларга мувофиқ тузилади.
3. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА	3. ШАРТНОМАНИНГ ПРЕДМЕТИ
3.1. INFINITY PAY предоставляет Пользователям банковских карт возможность воспользоваться сервисом INFINITY PAY, позволяющим совершать платежи за товары и услуги/работы Мерчантов в онлайн режиме, управлять своими банковскими картами, принимать\отправлять переводы денежных средств посредством банковской карты в онлайн режиме, а также совершать другие действия, предусмотренные функционалом платежного сервиса.	3.1. INFINITY PAY банк карталари эгаларини онлайн режимда товар ва хизматлар (Мерчант) учун тўловлар амалга ошириш, ўз банк карталарига бошқарув ўрнатиш, банк карталари орқали пул ўтказмалари қабул қилиш ва юбориш ҳамда Сервисда мавжуд бўлган бошқа имкониятлардан фойдаланиш имконияти билан таъминлайди.
3.2. Сервис INFINITY PAY может содержать сервисы, которые могут предоставляться Пользователям на платной основе. Активация таких сервисов производится Пользователем самостоятельно, по желанию, после ознакомления с	3.2. INFINITY PAY Сервисида айрим хизматлар тўловли бўлиши мумкин. Бундай хизматларни фойдаланувчи ўз хоҳишига кўра ва оферта билан танишгандан сўнг фаоллаштиради. Офертaларда хизматларнинг тавсифи, улардан фойдаланиш

публичной офертой, в которой указаны описание сервиса, условия его предоставления, стоимость использования и другая информация.	шартлари, нархи ва бошқа маълумотлар келтирилади.
3.3. Услуги INFINITY PAY являются возмездными, за которые Пользователь обязуется оплатить INFINITY PAY в размере и порядке, установленными в разделе 9 настоящего Договора, а также Тарифами по комиссиям Сервиса «INFINITY PAY» (далее - Тарифы), размещенными на веб-сайте Оператора Сервиса.	3.3. INFINITY PAY хизматлари ҳақ тўланадиган бўлиб, фойдаланувчи INFINITY PAYга ушбу Шартноманинг 9-бобига ва Сервис сайтида берилган тарифларга мувофиқ ҳақ тўлаш мажбуриятини олади.
3.4. Исключительное право на Сервис и его отдельные элементы (в том числе текст, элементы дизайна, графические изображения, видео, иллюстрации, базы данных, программы для ЭВМ, программный код, музыка, звуки и иные объекты) принадлежат INFINITY PAY.	3.4. Сервис ва унинг алоҳида элементларига (матн, дизайн элементлари, график тасвирлар, видео, иллюстрациялар, маълумотлар базаси, дастурий таъминот, кодлар, мусиқа, овозлар ва бошқа объектлар) бўлган эксклюзив ҳуқуқлар INFINITY PAYга тегишлидир.
3.5. Все права на использование Сервиса предоставляются Пользователю исключительно на основании настоящего Договора. В целях исполнения настоящего Договора, INFINITY PAY предоставляет Пользователю на безвозмездной основе неисключительное право на доступ к Сервису. Пользователю не передаются какие-либо права собственности и имущественные права на Сервис и (или) его отдельные элементы.	3.5. Сервисдан фойдаланиш ҳуқуқлари фақат ушбу Шартнома асосида Фойдаланувчига тақдим этилади. Шартномани бажариш мақсадида INFINITY PAY фойдаланувчига Сервисга кириш ҳуқуқини бепул эксклюзив бўлмаган ҳуқуқ асосда тақдим этади. Фойдаланувчига Сервис ёки унинг элементларига бўлган мулкий ҳуқуқлар ўтмайди.
3.6. Права Пользователя по использованию Сервиса распространяется на обновление, добавление, дополнительные компоненты, которые могут быть предоставлены, или доступными в процессе использования Сервиса. Использование объектов интеллектуальной собственности в рамках настоящего Договора допускается только в личных некоммерческих целях путем воспроизведения и применения функциональных возможностей Сервиса.	3.6. Фойдаланувчининг хизматдан фойдаланиш ҳуқуқлари хизматдан фойдаланиш пайтида тақдим етилиши ёки тақдим етилиши мумкин бўлган янгиланишлар, қўшимчалар ва қўшимча компонентларга тааллуқлидир. Ушбу шартнома бўйича интеллектуал мулк объектларидан фойдаланишга фақат шахсий, нотижорат мақсадларда хизматнинг функционал имкониятларини кўпайтириш ва қўллаш орқали йўл қўйилади.
4. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН	4. ТОМОНЛАРНИНГ МАЖБУРИЯТЛАРИ
4.1. INFINITY PAY:	4.1. INFINITY PAY:
- обязуется обеспечить бесперебойную работу Сервиса INFINITY PAY, за исключением случаев, когда сбои в работе Сервиса происходят по вине третьих лиц;	- Сервиснинг узлуксиз ишлашини таъминлаш мажбуриятини олади, узилишлар учинчи шахсларнинг айби билан содир этилиши бундан мустасно;
- обязуется принимать правовые, организационные и технические меры по защите персональных данных, обеспечивающие целостность и сохранность персональных данных, соблюдение конфиденциальности персональных данных, предотвращение незаконной обработки персональных данных;	- шахсий маълумотларни ҳимоя қилиш, уларнинг яхлитлиги ва сақланишини, махфийлигини таъминлаш, шунингдек, шахсий маълумотларнинг ноқонуний қайта ишланишининг олдини олиш учун ҳуқуқий, ташкилий ва техник чораларни кўриш мажбуриятини олади; -

- обязуется своевременно оповещать Пользователя о новостях INFINITY PAY, Мерчантов, а также о вводимых в Платежный сервис изменениях и обновлениях; - имеет право получать от Пользователя информацию в части идентификации и надлежащей проверки Пользователя и операций, совершаемых им с целью принятия соблюдения законодательства Республики Узбекистан по противодействии легализации доходов, полученных от преступной деятельности, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения; - имеет право потребовать от Пользователя сведения об источниках денежных средств, используемых при проведении операции. 4.2. Пользователь: - обязуется выполнять требования настоящей Оферты; - обязуется самостоятельно обеспечить информационную безопасность устройства, посредством которого осуществляется доступ в Сервис; - используя Сервис INFINITY PAY, подтверждает и гарантирует, что он является дееспособным, а также что не намеревается использовать Сервис INFINITY PAY для каких-либо мошеннических и иных противоправных целей; - не вправе передавать свои права и обязанности по Договору третьим лицам без предварительного письменного согласия со стороны INFINITY PAY. Любая попытка такой передачи будет считаться недействительной; - обязуется использовать Сервис исключительно в личных целях, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности, в соответствии с требованиями настоящего Договора, а также не способствовать такому использованию третьими лицами; - обязуется не допускать использование Сервиса в нарушение законодательства Республики Узбекистан, а также прав и законных интересов INFINITY PAY и других физических или юридических лиц; - несет ответственность за разглашение конфиденциальной информации любым способом, и	- Фойдаланувчига INFINITY PAY ва Мерчант янгиликлари ҳақида хабардор қилиш ҳамда тўлов Сервисига киритиладиган ўзгаришлар ва янгиланишлар ҳақида зудлик билан хабардор қилиш мажбуриятини олади; - Фойдаланувчининг шахсини аниқлаш ва текшириш ҳамда унинг амалиётларини кузатиш мақсадида Фойдаланувчидан маълумот олиш ҳуқуқига эга бўлиб, бу Ўзбекистон Республикасининг Жиноий фаолиятдан олинган даромадларни легаллаштиришга, терроризмни молиялаштиришга ва оммавий қирғин қуролини тарқатишни молиялаштиришга қарши курашиш тўғрисидаги қонунчилигига риоя етиш мақсадида амалга оширилади; - операцияларни амалга оширишда фойдаланилган маблағларнинг манбалари ҳақида Фойдаланувчидан маълумот талаб қилиш ҳуқуқига эга. 4.2. Фойдаланувчи: - ушбу Оферта талабларига риоя қилиш мажбуриятини олади; - Сервисга кириш учун фойдаланадиган қурилмасининг ахборот хавфсизлигини мустақил таъминлаш мажбуриятини олади; - INFINITY PAY Сервисидан фойдаланишда ўзининг муомалага лаёқатли эканлигини тасдиқлайди ва Сервисни фирибгарлик ёки бошқа ноқонуний мақсадларда ишлатмаслигини кафолатлайди; - INFINITY PAYнинг ёзма розилигисиз ўз ҳуқуқ ва мажбуриятларини учинчи шахсларга ўтказишга хақли эмас. Бундай ўтказишга ҳар қандай уриниш ҳақиқий бўлмайди; - Сервисдан ушбу шартнома талабларига мувофиқ хизматдан фақат тадбиркорлик фаолияти билан боғлиқ бўлмаган шахсий мақсадларда фойдаланиш ва учинчи шахслар томонидан бундай фойдаланишни йўл қоймаслик мажбуриятини олади - Сервисдан Ўзбекистон Республикаси қонунчилигини, шунингдек INFINITY PAY ва бошқа жисмоний ёки юридик шахсларнинг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини бузган ҳолда фойдаланишга йўл қўймаслик мажбуриятини олади; - махфий маълумотларни ошкор қилмаслик мажбуриятини олади ва бунинг натижасида келиб

повлекшие, в связи с этим все убытки и нанесенный ущерб INFINITY PAY;	чиққан ҳар қандай зарар учун INFINITY PAY олдида жавобгар бўлади;
- принимает на себя всю ответственность при передаче любой информации, связанной с предоставлением доступа третьих лиц к личному кабинету в Сервисе INFINITY PAY, в том числе коды на подтверждение совершаемых операций, номер мобильного телефона, номера и срок действия банковских карт;	- шахсий кабинетга учинчи шахсларга кириш ҳуқуқини тақдим этишга боғлиқ ҳар қандай маълумотлар, шу жумладан операцияларни тасдиқлаш кодлари, мобил телефон рақами, банк карталари рақамлари ва амал қилиш муддатини ошкор этган ҳолда келиб чиқадиган зарар учун тўлиқ жавобгарликни ўз зиммасига олади;
4.3. INFINITY PAY вправе в одностороннем порядке вносить изменения в настоящую Оферту, информируя об этом Пользователя путем опубликования указанных изменений на сайте www.infinity pay.uz, в информационных сообщениях, в интерфейсе Платежного сервиса или посредством смс-оповещения.	4.3. INFINITY PAY ушбу Офертага бир томонлама ўзгартиришлар киритиш ҳуқуқига эга бўлиб, ушбу ўзгаришлар ҳақида Фойдаланувчини www.infinitypay.uz сайтида, ахборот хабарлари орқали, Тўлов Сервис интерфейсида ёки смс-хабарлари орқали хабардор қилади.
5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ГАРАНТИИ СТОРОН	5. ТОМОНЛАРНИНГ ЖАВОБГАРЛИГИ ВА КАФОЛАТЛАРИ
5.1. Стороны несут ответственность за неисполнение, либо ненадлежащее исполнение условий настоящего Договора в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.	5.1. Томонлар Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигига мувофиқ, ушбу Шартнома шартларини бажармаслик ёки лозим даражада бажармаганлик учун жавобгардирлар.
5.2. Пользователь несёт ответственность за любые убытки или иные негативные последствия, возникающие у него в результате неисполнения или ненадлежащего исполнения обязанностей по настоящему Договору.	5.2. Фойдаланувчи, ушбу Шартнома бўйича ўз мажбуриятларини бажармаслик ёки зим даражада бажармаганлик натижасида юзага келган ҳар қандай зарар ёки бошқа салбий оқибатлар учун жавобгардир.
5.3. Пользователь несет полную ответственность за сохранность своих персональных данных при вводе их на устройстве, использующем незащищенные соединения, либо находящихся под угрозой вредоносных программ и приложений.	5.3. Фойдаланувчи, ўз шахсий маълумотларини ҳимояланмаган уланишлар орқали ёки зарарли дастурлар ва иловалар таҳдидига учраган қурилмаларда киритиш бўйича тўлиқ жавобгар.
5.4. INFINITY PAY не несет ответственности за ненадлежащее исполнение условий Договора, если такое неисполнение явилось следствием неисполнения условий Договора Пользователем.	5.4. INFINITY PAY, шартнома шартларининг нотўғри бажарилиши учун жавобгар емас, агар бундай бажармаслик фойдаланувчи томонидан шартнома шартларини бажармаслик натижасида юзага келган бўлса.
5.5. INFINITY PAY не несет ответственности за любые убытки, возникшие у Пользователя, в связи с тем, что Пользователь не ознакомился и (или) не своевременно ознакомился с условиями настоящей Оферты, а также с офертами платных сервисов при активации их в Платежном сервисе.	5.5. INFINITY PAY, Фойдаланувчи ушбу Оферта шартлари ёки Сервиснинг пуллик хизматлари Офертаси билан танишмаганлиги ва (ёки) ўз вақтида танишмаганлиги туфайли юзага келган ҳар қандай зарарлар учун жавобгар эмас.
5.6. INFINITY PAY не несет ответственности за ненадлежащее исполнение условий Договора, если такое неисполнение вызвано причинами, находящимися вне сферы контроля INFINITY PAY. Сфера контроля INFINITY PAY ограничивается	5.6. INFINITY PAY, шартнома шартларини лозим даражада бажармаганлиги учун жавобгар емас, агар бундай бажарилмаслик INFINITY PAY назорати остида бўлмаган сабабларга кўра юзага келса. INFINITY PAYнинг назорати фақат Хизматнинг

только работоспособностью самого Сервиса и не включает в себя ответственность за сбои, возникшие по вине третьих лиц, либо вследствие запретов и ограничений, наложенных органами государственной или судебной власти.	ишлаш қобилиятини ўз ичига олади ва учинчи шахсларнинг хатоликлари ёки давлат ёки суд органлари томонидан белгиланган чекловлар сабабли юзага келган носозликлар учун жавобгар эмас.
5.7. Весь информационный поток Сервиса INFINITY PAY, включая весь контент, программное обеспечение, функционал, материалы и информацию, имеющуюся в доступе, предоставляемую в связи с запросом или доступную через Сервис INFINITY PAY, предоставляется «как есть», то есть в неизменном виде, без каких-либо изъятий и дополнений.	5.7. INFINITY PAY Сервиси орқали тақдим этиладиган барча ахборот оқими, шу жумладан барча контент, дастурий таъминот, функсионаллик, материаллар ва ахборот, мавжуд бўлган ва Сервис орқали тақдим этилган ҳар қандай сўров ёки уланиш орқали тақдим этилган "бор шакли бўйича", яъни ўзгартирилмаган ҳолда, ҳеч қандай чекинишлар ва қўшимчаларсиз тақдим этилади.
5.8. INFINITY PAY не предоставляет никаких заверений или гарантий в отношении услуг или контента, материалов, информации и функционала, имеющегося в доступе Сервиса INFINITY PAY, или в отношении любых нарушений защиты, связанных с передачей конфиденциальной информации через Сервис INFINITY PAY в случаях использования Сервиса INFINITY PAY способами, не предусмотренными настоящим Договором.	5.8. INFINITY PAY Сервиси орқали тақдим этилган хизматлар, контент, материаллар, ахборот ва функсионал имкониятлар бўйича ҳеч қандай кафолат ёки кафолат бермайди, шунингдек, Сервис орқали махфий ахборотни узатиш билан боғлиқ бўлган ҳар қандай ҳимоя бузилишларига жавобгар эмас, агар Фойдаланувчи Сервисни ушбу Шартнома шартлари билан белгиланган усуллар билан фойдаланмаса.
5.9. INFINITY PAY не несёт ответственности перед Пользователем или какой-либо третьей стороной при каких бы то ни было обстоятельствах за любые убытки и потери, включая, но не ограничиваясь, убытки за потерю прибыли, вред репутации или любые другие потери, которые могут быть понесены в связи с приобретением Пользователем товаров (работ, услуг) Мерчанта посредством Сервиса INFINITY PAY, а также за любые товары (работы, услуги, информацию, контент) приобретенные, полученные или оплаченные посредством Сервиса INFINITY PAY.	5.9. INFINITY PAY, Фойдаланувчи ёки учинчи шахслар олдида ҳеч қандай ҳолатда, шу жумладан, аммо чекланмаган ҳолда, фойда йўқотилиши, обрўга зарар етказиш ёки бошқа ҳар қандай йўқотишлар учун жавобгар эмас, агар булар Фойдаланувчининг INFINITY PAY Хизмати орқали Товарлар (ишлар, хизматлар) сотиб олиши билан боғлиқ бўлса, шунингдек, INFINITY PAY Сервис орқали сотиб олинган ёки тўланган ҳар қандай Товарлар (ишлар, хизматлар, ахборот, контент) учун ҳам жавобгар эмас.
5.10. Каждая Сторона признает, что другая Сторона заключает настоящий Договор, признавая ограничения ответственности, установленные в настоящем Договоре, и что эти ограничения являются необходимой основой договоренностей между сторонами, при этом ни одна из Сторон не несет ответственности за невыполнение обязательств или задержку, вызванную какими-либо условиями, находящимися вне разумного контроля такой стороны, включая такие обстоятельства, как деятельность правительства или террористические акты, землетрясения, пожары, наводнения или другие стихийные бедствия, ситуации, связанные с условиями труда, сбои питания и нарушения Интернет-соединения, но не ограничиваясь данными обстоятельствами.	5.10. Ҳар бир Томон, бошқа Томон ушбу Шартномани, унда белгиланган жавобгарлик чекловларини қабул қилган ҳолда имзолаганлигини тан олади, ва бу чекловлар томонлар ўртасидаги келишувлар учун зарур асос ҳисобланади, шунингдек, ҳеч бир Томон, ўз мажбуриятларини бажаролмаган ёки кечиктирганлиги учун жавобгар эмас, агар бу ҳолатлар қуйидагилар оқибатида юзага келса: хукумат фаолияти ёки теракtлар, зилзила, ёнғин, тўфон ёки бошқа табиий офатлар, меҳнат шароитлари, энергия таъминоти узилишлари ва интернет уланишидаги бузилишлар каби ҳолатлар.
5.11. Пользователь признает, что любой его платеж за товары (работы, услуги), осуществление	5.11. Фойдаланувчи, Товарлар (ишлар, хизматлар) учун амалга оширилган тўловлар, пул ўтказмалари

переводов и (или) зачисления денежных средств, является собственным свободным волеизъявлением Пользователя, за совершение которого он несет персональную ответственность в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.	ва (ёки) пул маблағларини ҳисоблаш, унинг эркин ирода баёнати эканлигини ва бу учун у Ўзбекистон Республикаси қонунчилигига мувофиқ шахсий жавобгарликка олиб боришини тан олади.
5.12. INFINITY PAY не гарантирует, что Сервис и его отдельные возможности и (или) элементы не будут содержать ошибок и функционировать в соответствии с ожиданиями Пользователя. Наличие ошибок и (или) недостатков, которые в том числе ведут к сбою или невозможности функционирования Сервиса и (или) его отдельных возможностей и (или) элементов на технике Пользователя, не является основанием для обмена, возврата или ремонта техники Пользователя.	5.12. INFINITY PAY, Сервас ва унинг алоҳида имкониятлари ва (ёки) элементларининг хатоликларни ўз ичига олмаслиги ва Фойдаланувчининг кутганидек ишлашини кафолатламайди. Сервиснинг хатоликлари ва (ёки) нуқсонлари, жумладан, бу Хизматнинг ёки унинг алоҳида имкониятлари ва (ёки) элементларининг Фойдаланувчининг қурилмаларида ишламаслиги ёки узилишларга олиб келиши, Фойдаланувчининг қурилмасини алмаштиришига, қайтарилишига ёки таъмирланиши учун асос бўлмайди.
5.13. Пользователь уведомлен и соглашается с тем, что его техника может не поддерживать отдельные функциональные возможности и (или) элементы Сервиса.	5.13. Фойдаланувчи, унинг қурилмаси Сервиснинг алоҳида функсионал имкониятлари ва (ёки) элементларини қўллаб-қувватламаслигини мумкинлигини ҳақида хабардор ва бунга розилик билдиради.
5.14. INFINITY PAY не несет ответственности за достоверность информации, размещаемой в профиле и (или) личном кабинете Пользователя и не является субъектом, размещающим такую информацию. Субъектом в данном случае является Пользователь, который несет ответственность за достоверность информации, размещаемой в профиле и (или) на личном кабинете.	5.14. INFINITY PAY, Фойдаланувчининг профилида ва (ёки) шахсий кабинетида жойлаштирилган ахборотнинг тўғрилигига жавобгар эмас ва бундай ахборотни жойлаштирувчи субъект эмас. Бу ҳолатда субъект Фойдаланувчи бўлиб, у профилида ва (ёки) шахсий кабинетида жойлаштирилган ахборотнинг тўғрилигига жавобгар.
5.15. Если иное не оговорено настоящим Договором или иными соглашениями, INFINITY PAY не является стороной сделок по купле-продаже, оказанию работ и услуг или иных сделок, заключаемых между Пользователем и Мерчантом (Мерчантами). В связи с этим, INFINITY PAY не несет ответственности:	5.15. Агар ушбу Шартномада ёки бошқа келишувларда бошқача белгиланган бўлмаса, INFINITY PAY Товарлар, ишлар, хизматлар ёки бошқа шартномалар бўйича савдо шартномасининг томони эмас. Шунингдек, INFINITY PAY қуйидагилар бўйича жавобгар эмас:
5.15.1. За соответствие сделки требованиям законодательства Республики Узбекистан, не влияет на ее условия, не отвечает за последствия ее заключения, исполнения или расторжения, в том числе в вопросе возврата денег по такой сделке.	5.15.1. Битмнинг қонунларга мувофиқлиги, унинг шартларига таъсир кўрсатмайди, унинг бажарилиши ёки бекор қилиниши билан боғлиқ оқибатларга, шу жумладан, пулни қайтариш масалалари бўйича жавобгар эмас.
5.15.2. Перед Пользователем по обязательствам Партнера, в том числе по реализации товаров, исполнению работ и оказанию услуг, в случае если обязательства Оператора Сервиса исполнены в полном объеме и в установленные сроки.	5.15.2. Фойдаланувчига шерикнинг мажбуриятлари, шу жумладан товарларни сотиш, ишларни бажариш ва хизматлар кўрсатиш бўйича, Агар Сервис операторнинг мажбуриятлари тўлиқ ва ўз вақтида бажарилган бўлса.
5.15.2. Пользователь незамедлительно уведомляет INFINITY PAY или Мерчанта (если личный кабинет открыт в системе Мерчанта) о всех случаях нарушения безопасности и несанкционированного доступа третьими лицами в профиль и (или) личный	5.15.3. Фойдаланувчи, INFINITY PAY ёки Мерчатни (агар шахсий кабинет Мерчант тизимида очилган бўлса) профилига ёки шахсий кабинетига кириш учун хавфсизликнинг бузилиши ва учинчи шахслар томонидан рухсатисиз кирганликлари ҳақида дарҳол

кабинет Пользователя, а в случае несвоевременного его уведомления, Пользователь несет персональную ответственность за действия, бездействия и (или) последствия, совершенные через его профиль или личный кабинет.	хабардор қилиши керак. Агар Фойдаланувчи кеч хабар берса, Фойдаланувчи ўз профилида ёки шахсий кабинетида амалга оширилган ҳаракатлар, ҳаракасизликлар ва (ёки) оқибатларга нисбатан шахсий жавобгарликка эга бўлади.
5.16. INFINITY PAY предоставляет техническую возможность для проведения платежей, но не несёт ответственности за качество, сроки и иные условия товаров, работ или услуг, приобретаемых у третьих лиц (в том числе Мерчантов), с использованием сервиса.	5.16. INFINITY PAY товарлар, хизматлар ёки ишлар учун тўловларни амалга ошириш имконини берувчи техник платформа ҳисобланади, аммо мазкур платформа орқали харид қилинган учинчи шахсларга (масалан мерчантларга) тегишли товарлар, ишлар ёки хизматларнинг сифати, муддати ва бошқа шартлари учун жавобгар эмас.
6. РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА	6. ШАРТНОМАНИ БЕКОР ҚИЛИШ
6.1. Пользователь вправе в любой момент отказаться от исполнения Договора.	6.1. Фойдаланувчи ҳар қандай вақтда Шартномани бекор қилиш ҳуқуқига эга.
6.2. Пользователь вправе в одностороннем порядке расторгнуть настоящий Договор, удалив свой профиль и личный кабинет в Сервисе, если это предусмотрено функционалом Сервиса.	6.2. Фойдаланувчи профилини ва шахсий ҳисобини ўчириб ташлаш орқали шартномани бир томонлама бекор қилиш ҳуқуқига ега, агар бу хизматнинг функционал имкониятлари билан таъминланган бўлса.
6.3. INFINITY PAY вправе расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке в случае нарушения Пользователем требований настоящего Договора об обязанностях, конфиденциальности, правах использования Сервиса, ответственности и (или) требований законодательства Республики Узбекистан, с обязательным письменным и (или) электронным уведомлением не позднее, чем за три дня до расторжения настоящего Договора.	6.3. INFINITY PAY, фойдаланувчи томонидан ушбу шартнома шартларида белгиланган мажбуриятлар бажарилмаганда, махфийлик, хизматдан фойдаланиш ҳуқуқлари ва Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигини бузилган ҳолда, ушбу Шартномани бир томонлама бекор қилиш ҳуқуқига эга. Бу ҳолда шартномани бекор қилишдан 3 кун аввал ёзма ва (ёки) электрон хабарнома юборади.
7. ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ РАЗНОГЛАСИЙ	7. ШИКОРАТЛАРНИ ҲАЛ ҚИЛИШ ТАРТИБИ
7.1. Любой спор, возникший из настоящего Договора, подлежит разрешению мирным путем, либо в претензионном порядке на основании письменного обращения Пользователя. (Срок рассмотрения обращения и требования к его содержанию определяются действующим законодательством Республики Узбекистан.	7.1. Ушбу Шартномадан келиб чиққан ҳар қандай баҳсларни ҳал қилиш учун тарафлар тинч йўл билан ёки фойдаланувчининг ёзма мурожаати асосида даъво тартибида ҳал қилинади. Мурожаатни кўриб чиқиш муддати ва мазмунига қўйиладиган талаблар Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигига мувофиқ белгиланади.
7.2. В случае, если возникший спор не будет урегулирован в претензионном порядке, он подлежит рассмотрению в подведомственном суде по месту нахождения ответчика в порядке, предусмотренном действующим законодательством Республики Узбекистан.	7.2. . Агар юзага келган низо даъво асосида ҳал етилмаган бўлса, у Ўзбекистон Республикасининг амалдаги қонунчилигида назарда тутилган тартибда жавобгарнинг жойлашган жойидаги судда кўриб чиқилади.
7.3. Претензионная работа с Пользователями и услуги технической поддержки Пользователям предоставляются исключительно посредством приема запросов, их обработки и направления ответов на поступившие запросы. Запросы	7.3. Фойдаланувчилар билан даъво ишлари ва техник ёрдам хизматлари фақат мурожаатларни қабул қилиш, ишлаш ва жавоб юбориш орқали амалга оширилади. Мурожаатлар электрон почта ёки Шартноманинг 12-бобида кўрсатилган телефон орқали қабул қилинади

Пользователей принимаются по электронной почте или по телефону, указанным в разделе 12 Договора.	
8. РЕГУЛИРУЮЩЕЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО	8. ТАРТИБГА СОЛУВЧИ ҚОНУНЧИЛИК
8.1. Настоящий Договор регулируется законодательством Республики Узбекистан. В случае возникновения жалоб, претензий, разногласий или споров в связи с исполнением Договора, Стороны обязуются урегулировать такие жалобы, претензии, разногласия или споры в досудебном порядке. В случае, если разногласие или спор не удается урегулировать в досудебном порядке, любая из Сторон вправе передать спор на рассмотрение суда.	8.1. Ушбу Шартнома Ўзбекистон Республикасининг қонунчилигига асосан тартибга солинади. Агар Шартномани бажаришда шикоятлар, даъволар, келишмовчиликлар ёки баҳслар юзага келса, тарафлар ушбу шикоятлар, даъволар, келишмовчиликлар ёки баҳсларни судгачам бўлган тарибда ҳал қилишга мажбур. Агар келишмовчиликлар ёки баҳс судгачам бўлган тарибда ҳал қилина олмаса, ҳар қандай тараф судга мурожаат қилиш ҳуқуқига эга.
9. ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ INFINITY PAY	9. INFINITY PAY ХИЗМАТ ҲАҚИ
9.1. За предоставление Пользователю услуг, указанных в п. 3.1. Договора, Пользователь выплачивает INFINITY PAY вознаграждение, размер которого оговорен отдельным договором между INFINITY PAY и Пользователем. Размер вознаграждения может отражаться в момент оказания платежной услуги Пользователю на интерфейсе Сервиса INFINITY PAY и/или на сайте/интерфейсе Получателя, либо на сайте/интерфейсе иной организации, внедрившего Сервис INFINITY PAY.	9.1. Фойдаланувчи шартноманинг 3.1 бандида кўрсатилган хизматлар учун INFINITY PAYга белгиланган хизмат хақи тўлайди, ва у INFINITY PAY ва фойдаланувчи ўртасида алоҳида шартномада келишилган бўлади. Тўлов миқдори фойдаланувчига INFINITY PAY хизмати интерфейсида ва/ёки қабул қилувчининг веб-сайтида/интерфейсида ёки INFINITY PAY хизматини амалга оширган бошқа ташкилотнинг веб-сайтида/интерфейсида тўлов хизмати тақдим етилганда акс эттирилиши мумкин.
10. УВЕДОМЛЕНИЯ	10. ХАБАРНОМАЛАР
10.1. Информационные письма и иные сообщения могут быть отправлены Пользователю по почте, электронной почте, методом публикаций на сайте www.infinitypay.uz или другими приемлемыми способами. INFINITY PAY также вправе предоставить уведомления об изменениях, внесенных в Договор, или другие сведения, отображая ссылки на такого рода уведомления на сайте www.infinitypay.uz. Обращения в адрес INFINITY PAY могут быть направлены Пользователем по адресу, указанному в разделе 12 Договора.	10.1. Ахборот хатлари ва бошқа хабарлар фойдаланувчига почта, электрон почта, www.infinitypay.uz сайтида эълон қилиш ёки бошқа усуллар орқали юборилиши мумкин. Шунингдек, INFINITY PAY Шартномадаги ўзгаришлар ёки бошқа маълумотлар хақида хабар бериш учун www.infinitypay.uz сайтида бундай ўзгаришлар ҳаволаси билан кўрсатиши мумкин. INFINITY PAYга мурожаатлар фойдаланувчилар томонидан шартноманинг 12-бўлимида кўрсатилган манзилга юборилиши мумкин.
11. ИЗМЕНЕНИЕ УСЛОВИЙ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГ	11. ХИЗМАТ ҲАҚИНИ ЎЗГАРТИРИШ
11.1. INFINITY PAY вправе в одностороннем порядке вносить изменения в Договор путем размещения новой редакции Оферты на интернет-сайте www.infinity pay.uz. Новая редакция Оферты вступает в силу с момента её размещения на сайте. Новая редакция Оферты применяется к Платежам, совершаемым после её размещения на сайте. В случае если Пользователь не согласен с каким-либо	11.1. INFINITY PAY бир томонлама Шартномани ўзгартириш ҳуқуқига эга ва буни www.infinitypay.uz интернет-саҳифасида янги Оферта версиясини жойлаштириш орқали амалга оширади. Янги Оферта версияси саҳифада жойлаштирилган пайтдан кучга кирган хисобланади. Янги Оферта версияси саҳифада жойлаштирилганидан кейин амалга оширилган тўловларга қўлланилади. Агар Фойдаланувчи қандайдир ўзгаришлар билан рози

изменением, он должен прекратить использование Сервиса INFINITY PAY. 12. РЕКВИЗИТЫ АО «QUICK PAYMENTS SOLUTION»: Адрес: г.Ташкент, Яккасарайский район, Тепа МФИ, улица Бобур, 1 дом. Р/С: 20208000605584344001 В ОПЕРУ «АЛОКАБАНК» МФО: 00401; ИНН: 309989614 ОКЭД: 58290 Почта: info@safe-road.uz support@saferoad.uz Номер телефона: +998 88 050 95 99	бўлмаса, у INFINITYPAY Сервисидан фойдаланишни тўхтатиши керак. 12. «QUICK PAYMENTS SOLUTION» АЖ РЕКВИЗИТЛАРИ: Манзил: Тошкент шаҳар, Яккасарой тумани, Тепа МФИ, Бобур кўчаси 1 уй. Р/С: 20208000605584344001 В ОПЕРУ «АЛОКАБАНК» МФО: 00401; ИНН: 309989614 ОКЭД: 58290 Почта: info@safe-road.uz support@saferoad.uz Телефон рақами: +998 88 050 95 99